FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU C

Province: New Brunswick — District No.: 31 Restigouche — S. District No.: 7 East — Enumeration District / District du recenseur No. 31 — in / dans Town of Campbellton (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Alfonse Belle Isle — Enumerator. / Enqueteur.

| Line. Ligne. | Numbered in the order of visitation. Numérotés dans l'ordre des visites. Dwelling House / Maison habitée | Family, household or institution / Famille, ménage ou institution | Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward or concession or locality, if in town, city or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, ville, bourg ou village. Rang ou concession ou localité, si en ville, cité ou paroisse. Rue et No. de la maison pour la ville, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relation to head of the household. Parenté avec le chef du ménage. | Civil condition. Married, widowed, divorced or single. Etat civil. Marié, veuf, divorcé ou célibataire. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. If in Canada specify province or territory. Pays ou lieu de naissance. Si au Canada, spécifier la province ou le territoire. | Year of naturalization. If not immigrant. Année de naturalisation. Si non immigrant. | Year of immigration. If formerly an alien. Année de l'immigration. Si ci-devant sujet. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | Chief occupation or trade. Profession principale ou métier. | Employment other than chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire autre que la profession principale ou le métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employee. Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte. | Wage-earners. State where person is considered, as on farm, in factory, foundry, shop, mine, store, etc. Mentionner ou la personne est employée, dans la ferme, la fabrique, la fonderie, la boutique, la mine, le magasin, etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Semaines employées en 1910 à la profession principale ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Semaines employées en 1910 à une autre profession ou à un autre métier, s'il y en a. | Hours of regular time per week at chief occupation. Heures de travail régulier par semaine à la profession principale. | Hours of overtime per week at chief occupation, if any. Heures de travail supplémentaire par semaine à la profession principale, s'il y en a. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de la profession principale ou du métier. | Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant de la profession secondaire ou du métier, s'il y en a. | Rate of earnings per hour for the time employed. Taux du salaire par heure pour le temps employé. | Insurance held at date— Assurance en vigueur à date— Upon life. Sur la vie. | Accident. Contre les accidents. | Cost of insurance in the year. Coût de l'assurance dans l'année. | Education and language of each person five years of age and over. Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus. Months at school in 1910. Mois d'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Origin (if foreign born) of persons who cannot speak English or French. Origine (si né à l'étranger) des personnes ne parlant ni l'anglais ni le français. | Blind. Aveugle. | Insane. Aliéné. |
|---|---|---